

CONTRACT

on bilateral research and teaching cooperation

COMENIUS UNIVERSITY IN BRATISLAVA

Šafárikovo námestie no. 6

818 06 Bratislava, the Slovak Republic

Represented by the Rector: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.

THE JESSENIUS FACULTY OF MEDICINE IN MARTIN

036 45 Martin, the Slovak Republic

Represented by the Dean: prof. Ján Danko, M.D.,PhD.

as the first party

and

SUMY STATE UNIVERSITY

2, R-Korsakova Str., Sumy, 40007, Ukraine

Represented by the Rector: prof. Anatoliy V. Vasylyev

as the second party

conclude

this Contract on bilateral research and teaching cooperation
according to the following principles and rules:

Article 1

Subject of the Contract

The contracting parties will support the development of bilateral relations through:

1. supporting and facilitating co-operation and contacts between particular departments, institutes and clinics of both medical schools;
2. supporting and facilitating the visits and exchanges of lecturers, medical experts and scientific workers;
3. encouraging the free flow of knowledge, ideas and experience;
4. supporting and facilitating the exchange of education methods and materials;
5. supporting common scientific projects;
6. supporting the exchange of information on scientific and research issues and organising common scientific meetings;
7. supporting the technical and educational upgrading of the employees of both parties.

Article 2
Exchange of Teachers and Researchers

The contracting parties shall support and facilitate the visits and exchanges of lecturers, medical experts and researchers. The contracting parties agree on the exchange of **teachers and researchers for 4 weeks a year**.

Accommodation shall be arranged and covered by the hosting institution.
All other expenses within this exchange, including travel expenses, meals and health insurance shall be covered by sending institution or by teachers-researchers themselves.

Article 3
Exchange of Students

The contracting parties shall support and facilitate the visits and exchanges of students of both medical schools and cooperation between their associations. The contracting parties agree on the exchange of **students for 4 weeks a year**.

Accommodation shall be arranged and covered by the hosting institution.
All other expenses within this exchange, including travel expenses, meals and health insurance shall be covered by sending institution or by students themselves.

Article 4
Guiding Principles

The co-operation of the contracting parties will be based on the principles of equality, general reciprocity and bilateral benefit. It can involve: bilaterally co-ordinated and common research projects, studies and surveys, common courses, seminars, conferences and symposia, as well as other informal activities.

Article 5
Jurisdiction

The co-operation based on this Contract will be subjects to the legislative and judicial norms valid in the countries of the respective contracting party.

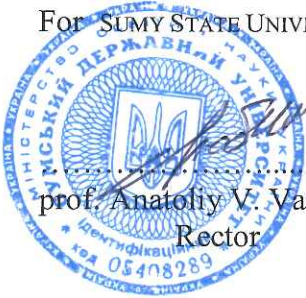
Article 6
Additional Protocols

On the basis, and in the spirit of this Contract, interested departments, institutes and clinics of both medical schools may elaborate additional Protocols of cooperation regarding their particular area of expertise.

**Article 7
Validity**

1. The Contract becomes valid on the day of its signing.
2. The validity of the Contract is five years. After its expiration it can be prolonged by the contracting parties.
3. The Contract can be changed, amended or supplemented in form of a written agreement of both contracting parties.

For SUMY STATE UNIVERSITY



.....
prof. Anatoliy V. Vasyliev
Rector

For JESSENIUS FACULTY OF MEDICINE IN
MARTIN, COMENIUS UNIVERSITY IN BRATISLAVA



.....
prof. Ján Danko, M.D.,PhD.
Dean of JFMED CU

.....
prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.
Rector of CU

Date: 25.01.2016

Date: 15.12.2015

Handwritten signatures in blue ink:
1. A large signature at the top left.
2. A signature below it, with the word 'Rector' written in small letters.
3. A signature to the right, with the word 'Rector' written in small letters.